

omnia sæcula sæculórum.

PRAYER OVER THE PEOPLE

Humiliáte cápita vestra Deo.
Deus, qui sperántibus in te miseréri
pótius éligis quam irasci: da nobis
digne flere mala, quæ fécimur; ut tuæ
consolatiónis grátiam inveníre
mereámur. Per Dóminum nostrum
Jesum Christum, Fílium tuum, qui
tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus
Sancti, Deus, per ómnia sæcula
sæculórum.

forever and ever.

Bow your heads to God.
O God, Who would rather show mercy
than anger toward those who hope in
Thee, make us truly sorry for the evil
we have done, that we may be worthy
of Thy merciful consolation. Through
our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who
lives and reigns with Thee in the unity
of the Holy Spirit, God, forever and
ever.

MASS PROPER: SATURDAY AFTER THE 4TH SUNDAY IN LENT

MASS *Sitiéntes* (violet)

INTROIT Isaiah 55: 1

Sitiéntes, venite ad aquas, dicit
Dóminus: et qui non habétiis prétium,
veníte et bíbite cum lætítia. (Ps. 77:
1) Atténdite, pópule meus, legem
meam: inclináte aurem vestram in
verba oris mei. Glória Patri et Filio et
Spíritui Sancto, sicut erat in principio,
et nunc, et semper, et in sæcula
sæculórum. Amen. Sitiéntes, venite
ad aquas, dicit Dóminus: et qui non
habétiis prétium, veníte et bíbite cum
lætítia.

COLLECT

Fiat, Dómine, quæsumus, per grátiam
tuam fructuósus nostræ devotiónis
afféctus: quia tunc nobis próderunt
suscépta jejúnia, si tuæ sint plácita
pietáti. Per Dóminum nostrum Jesum
Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit
et regnat in unitáte Spíritus Sancti,
Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

LESSON Isaiah 49: 8-15

Hæc dicit Dóminus: In témpore plácito
exaudívi te, et in die salútis auxiliátus
sum tui: et servávi te, et dedi te in
foedus pópuli, ut suscitáres terram, et
possidéres hereditátes dissipátas: ut
díceres his, qui vincti sunt: Exíte: et
his, qui in ténebris: Revelámini. Super
vias pascéntur, et in ómnibus planis
pásqua eórum. Non esúrient neque
sítient, et non percútiét eos æstus et
sol: quia miserátor eórum reget eos, et
ad fontes aquárum potábit eos. Et
ponam omnes montes meos in viam,
et sémitæ meæ exaltabúntur. Ecce,
isti de longe vénient, et ecce illi ab
aquilóne et mari, et isti de terra
austráli. Laudáte, cæli, et exsúlta,
terra, jubiláte, montes, laudem: quia

All you who thirst, come to the waters,
says the Lord: and you who have no
money, come and drink with joy. (Ps.
77: 1) Hearken, My people, to My law;
incline your ears to the words of My
mouth. Glory be to the Father, and to
the Son, and to the Holy Spirit, as it
was in the beginning, is now, and ever
shall be, world without end. Amen. All
you who thirst, come to the waters,
says the Lord: and you who have no
money, come and drink with joy.

Make fruitful, we beseech Thee, O
Lord, the zeal of our fervent devotion;
for only if it pleases Thee shall the
fasting we have undertaken be of
benefit to us. Through our Lord Jesus
Christ, Thy Son, Who lives and reigns
with Thee in the unity of the Holy
Spirit, God, forever and ever.

Thus says the Lord: In a time of favor I
answer you, on the day of salvation I
help you, to restore the land and allot
the desolate heritages, saying to the
prisoners: Come out! to those in
darkness: Show yourselves! Along the
ways they shall find pasture, on every
bare height shall their pastures be.
They shall not hunger or thirst, nor
shall the scorching wind or the sun
strike them; for he who pities them
leads them and guides them beside
springs of water. I will cut a road
through all My mountains, and make
My highways level. See, some shall
come from afar, others from the north
and the west, and some from the land
of Syene. Sing out, O heavens, and

consolátus est Dóminus pópulum suum, et páuperum suórum miserébitur. Et dixit Sion: Derelíquit me Dóminus, et Dóminus oblítus est mei. Numquid oblivísci potest múlier infántem suum, ut non misereátur filio úteri sui? et si illa oblíta fúerit, ego tamen non oblivíscar tui, dicit Dóminus omnípotens.

GRADUAL Psalms 9: 14, 1-2

Tibi, Dómine, derelíctus est pauper: pupillo tu eris adjútor. Ut quid, Dómine, recessísti longe, déspicis in opportunitátibus, in tribulatióne? dum supérbit ímpius, incénditur pauper.

GOSPEL John 8: 12-20

In illo témpore: Locútus est Jesus turbis Judæórum, dicens: Ego sum lux mundi: qui séquitur me, non ámbulat in ténebris, sed habébit lumen vitæ. Dixérunt ergo ei pharisæi: Tu de te ipso testimónium pérhibes: testimónium tuum non est verum. Respóndit Jesus et dixit eis: Et si ego testimónium perhíbeo de meípso, verum est testimónium meum: quia scio, unde veni et quo vado: vos autem nescítis, unde vénio aut quo vado. Vos secúndum carnem judicátis: ego non júdico quemquam: et si júdico ego, júdícium meum verum est, quia solus non sum: sed ego et, qui misit me, Pater. Et in lege vestra scriptum est, quia duórum hóminum testimónium verum est. Ego sum, qui testimónium perhíbeo de meípso: et testimónium pérhibet de me, qui misit me, Pater. Dicébant ergo ei: Ubi est Pater tuus? Respóndit Jesus: Neque me scitis neque Patrem meum: si me sciretis, fórsitan et Patrem meum scirétis. Hæc verba locútus est Jesus in gazophylácio, docens in templo: et nemo apprehéndit eum, quia necdum

rejoice, O earth, break forth into song, you mountains. For the Lord comforts His people and shows mercy to His afflicted. But Sion said, The Lord has forsaken me; my Lord has forgotten me. Can a mother forget her infant, be without tenderness for the child of her womb? Even should she forget, I will never forget you, says the Lord almighty.

To Thee, O Lord, is the poor man left: Thou will be a help to the orphan. Why, O Lord, hast Thou retired afar off; why dost Thou slight us in our wants in time of trouble? While the wicked man is proud, the poor is set on fire.

At that time, Jesus spoke to the multitudes of the Jews, saying, I am the light of the world. He who follows Me does not walk in the darkness, but will have the light of life. The Pharisees therefore said to Him, You bear witness to Yourself. Your witness is not true. Jesus answered and said to them, Even if I bear witness to Myself, My witness is true, because I know where I came from and where I go. But you do not know where I came from or where I go. You judge according to the flesh; I judge no one. And even if I do judge, My judgment is true, because I am not alone, but with Me is He Who sent Me, the Father. And in your Law it is written that the witness of two persons is true. It is I Who bear witness to Myself, and He Who sent Me, the Father, bears witness to Me. They therefore said to Him, Where is your Father? Jesus answered, You know neither Me nor My Father. If you knew Me, you would then know My Father also. Jesus spoke these words in the treasury, while teaching in the temple. And no

vénerat hora ejus.

OFFERTORY Psalms 17: 3

Factus est Dóminus firmaméntum meum, et refúgium meum, et liberátor meus: et sperábo in eum.

SECRET

Oblatióibus nostris, quæsumus, Dómine, placáre suscéptis: et ad te nostras etiam rebélles compéllere propítium voluntátes. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

PREFACE OF LENT

Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubíque grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus: Qui corporáli jejúnio vítia cómprimis, mentem élevas, virtútem largiris et præmia: per Christum Dóminum nostrum. Per quem majestátem tuam laudant Ángeli, adórant Dominatiónes, tremunt Potestátes. Cæli cælórúmque Virtútes ac beáta Séraphim sócia exsultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces ut admítteri júbeas, deprecámur, súpplici confessióne dicéntes:

COMMUNION Psalms 22: 1-2

Dóminus regit me, et nihil mihi déerit: in loco páscuæ ibi me collocávit: super aquam refectiúnis educávit me.

POSTCOMMUNION

Tua nos, quæsumus, Dómine, sancta puríficent: et operatióne sua tibi plácitos esse perfícient. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per

one seized Him, because His hour had not yet come.

The Lord is become my rock, my fortress, my deliverer; and in Him will I put my trust.

Graciously accept our offerings, O Lord, we beseech Thee, and mercifully direct our still rebellious wills to Thee. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

It is truly fitting and just, proper and beneficial, that we should always and everywhere, give thanks unto Thee, holy Lord, Father almighty, everlasting God. Who by this bodily fast, dost curb our vices, dost lift up our minds and bestow on us strength and rewards; through Christ our Lord. Through Whom the Angels praise Thy majesty, the Dominations adore, the Powers tremble: the heavens and the hosts of heaven, and the blessed Seraphim, together celebrate in exultation. With whom, we pray Thee, command that our voices of supplication also be admitted in confessing Thee saying:

The Lord is my Shepherd; I shall not want. In verdant pastures He gives me repose; beside restful waters He leads me.

May Your holy sacrament cleanse us, we beseech You, O Lord, and may its power make us pleasing to You. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God,